

COMUNICAZIONI PER LE SOCIE E I SOCI

1. Per l'invio delle SEGNALAZIONI destinate al Notiziario si raccomanda di attenersi scrupolosamente alle norme riportate dal sito AIG, link:
<https://www.associazioneitalianagermanistica.it/archivio/notiziario>
2. Le pubblicazioni delle socie e dei soci sono presenti anche sul sito AIG alla voce SEGNALAZIONI EDITORIALI, link:
<https://www.associazioneitalianagermanistica.it/risorse/segnalazioni-editoriali>

1a) Riguardo alla segnalazione di call e bandi (di concorso o convegni): Si prega di prestare particolare attenzione alla/e SCADENZA/E, inviando la comunicazione entro la fine del mese, affinché sia pubblicata nel notiziario immediatamente successivo. Si ricorda che non si accettano allegati: ogni informazione deve essere ritrascritta direttamente nel testo della mail. Le richieste che non si atterranno ai requisiti indicati non potranno essere accolte.

2a) Si raccomanda di predisporre ogni richiesta di segnalazione pubblicazioni secondo il format previsto (<https://www.associazioneitalianagermanistica.it/risorse/segnalazioni-editoriali>). Qui in sintesi i dati necessari: **(i)** autore, data di pubblicazione, titolo, casa editrice (nome/luogo), **(ii)** breve descrizione del contenuto, **(iii)** URL **(iv)** pdf della copertina. Si ricorda che - fatta eccezione per il PDF della copertina (da allegare solo se si vuole anche la segnalazione sul sito) - non si accettano allegati ulteriori: ogni informazione deve essere ritrascritta direttamente nel testo della mail. Le richieste che non si atterranno ai requisiti indicati, non potranno essere accolte.

BANDI E CONCORSI

(Su richiesta di Nicolò Calpestrati e Claudia Buffagni)

“È con piacere che portiamo alla vs. attenzione il bando della **scuola di traduzione letteraria** coordinata dal **Centro di Studi sulla Traduzione (CeST)** dell’**Università per Stranieri di Siena**. L’idea nasce dalla fruttuosa collaborazione dell’Università per Stranieri di Siena con la famiglia Appiani e l’Elba Book Festival, che ha già dato vita al premio in traduzione letteraria “Lorenzo Claris Appiani”, giunto nel 2025 alla sua decima edizione.

La scuola, che quest’anno verterà sulla traduzione dal tedesco all’italiano, si terrà **dal 1 al 5 ottobre 2025** nel comune di **Rio (Isola d’Elba)** e si articolerà in laboratori pratici di traduzione tenuti da Daria Biagi e Andrea Landolfi.

Ai partecipanti si richiede un livello linguistico molto buono della lingua tedesca e della lingua italiana.

Termine invio domande: **30 giugno 2025, ore 12.**

Link al bando: https://www.unistrasi.it/1/10/1111657/Bando_Scuoladi_Traduzione_letteraria_-_II_edizione.htm”.

CALL FOR PAPERS

(Su richiesta di Eva-Maria Thüne)

Ereditare Eco.

**Umberto Eco, l’Università di Bologna e tutti i saperi del mondo Alma Mater Studiorum -
Università di Bologna**

27-29 maggio 2026

<https://centri.unibo.it/cue/it/convegno-eco-2026>

Nel 2026 saranno trascorsi 10 anni dalla morte di Umberto Eco, avvenuta il 19 febbraio 2016. Dieci anni in cui Eco aveva chiesto di non organizzare convegni su di lui, al fine di individuare e apprezzare meglio cosa dimenticare e cosa conservare, e su cui poter costruire.

Un decennio, in effetti, costituisce un arco di tempo adeguato per consentire alla Cultura di realizzare due delle sue funzioni essenziali, che Eco ha tematizzato e reso centrali nei suoi saggi: un'operazione di filtraggio del sapere, che consegna alle generazioni successive solo quanto merita memoria nel tempo, e un'operazione di apertura, che rinnova attraverso percorsi interpretativi inediti il dettato di un testo. Due gesti che, soli, permettono di apprezzare quello che può e deve restare.

Il convegno dei 10 anni dalla morte di Eco, che l'Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, attraverso il suo Centro internazionale di Studi umanistici "Umberto Eco" promuove, vuole rendere visibile il lascito intellettuale di Umberto Eco, invitando i partecipanti a dare forma al convegno, nell'ambizione di realizzare un evento scientifico genuinamente vicino al pensiero di Umberto Eco.

Chiamando a raccolta gli studiosi nei molteplici ambiti di sapere in cui Eco si è esercitato, il convegno si propone di fare emergere cosa del pensiero di Eco resti come sua eredità, cosa il lavoro e la distanza di questi dieci anni abbiano selezionato, cosa ancora sia meritevole di attenzione e in quali direzioni la riflessione possa aprirsi e venire rilanciata. Un convegno, dunque, che non indica a priori temi e sotto-temi su cui riflettere, ma che chiede che i temi prioritari emergano dalle relazioni, dal dibattito e dal lavoro vivo degli studiosi chiamati a raccolta a Bologna. Il Centro Internazionale di Studi umanistici "Umberto Eco" configura così un convegno-opera aperta su cui si possano innestare nuove piste di riflessione riattraversando e ri-filtrando l'immensa opera di Umberto Eco.

Per strutturare gli interventi, si forniscono sei ambiti in cui collocare le proprie proposte:

1. Narrativa 2. Interpretazione e Traduzione 3. Semiotica 4. Filosofia e Storia delle idee
5. Medioevo 6. Media

Su questi sfondi, coloro che si sono rispecchiati in una o più idee di Eco potranno intervenire e riflettere dialogicamente con la comunità degli studiosi. Così facendo, non solo il convegno ridisegnerà un'eredità destinata a essere sempre più ricca e aperta, ma permetterà di commemorare in modo non protocollare il vasto lascito ideale di Eco, di mostrarne la forza, di rinnovarne la lettura, creando un'occasione non commemorativa o solo retrospettiva, ma carica di pensiero, di innovazione e di futuro.

Invitiamo i ricercatori che vogliono partecipare al convegno a mandare la propria **proposta entro il 30 ottobre 2025.**

La proposta dovrà specificare: 1. Nome e Cognome 2. Affiliazione 3. Titolo 4. Ambito di riferimento (fra i 6 indicati sopra) 5. Abstract (compreso fra 2000 e 4000 caratteri con spazi inclusi) 6. 5 parole chiave 7. Breve nota biografica (1000 caratteri circa con spazi inclusi).

Il sito ufficiale del convegno, tramite il quale sarà possibile inviare le proposte, sarà disponibile dalla fine del mese di maggio 2025. Il Comitato scientifico del convegno notificherà l'**accettazione della proposta entro il 30 novembre 2025**. Le lingue previste per il convegno sono **italiano e inglese**. Anche la proposta, dunque, dovrà essere redatta in una di queste due lingue. La durata massima delle relazioni è di 20 minuti.

Se la proposta verrà accettata, per poterla presentare sarà necessario il pagamento anticipato della quota di iscrizione. Quote di iscrizione:

- Early Rate: euro 180,00 (fino al 10 gennaio 2025)
- Standard Rate: euro 300,00 (dal 10 gennaio 2026 a fine convegno)
- Dottorandi (Phd student): euro 90,00.

L'iscrizione prevede l'accesso a tutte le conferenze magistrali e tutti gli eventi convegnistici e sociali che verranno organizzati durante il convegno. Maggiori informazioni saranno disponibili a breve sul sito ufficiale del convegno: <https://centri.unibo.it/cue/it/convegno-eco-2026>

Inheriting Eco. Umberto Eco, the University of Bologna and all the knowledge in the world Alma Mater

Studiorum - Università di Bologna 27-29 May 2026 (opens on 26 May) <https://centri.unibo.it/cue/it/convegno-eco-2026>

The year 2026 will mark the 10th anniversary of Umberto Eco's death on 19 February 2016. Ten years during which Eco himself had asked not to organise any conferences about him, so as to better determine and appreciate what to forget, what to keep, and what to build on. Indeed, a decade is an adequate time span to allow culture to fulfil two of its essential functions, adopted by Eco as central themes of his essays: that of filtering knowledge, offering subsequent generations only that which deserves to be remembered, and of opening, or renewing, a text through new interpretations. Two actions that, alone, serve to appreciate what can and must remain.

This conference on the 10th anniversary of Eco's death, which the Alma Mater Studiorum - Università di Bologna is promoting through its Centro internazionale di Studi umanistici "Umberto Eco", aims to make Umberto Eco's intellectual legacy visible, inviting participants to shape the conference with the ambition of developing a scientific event that is genuinely close to Umberto Eco's way of thinking. By bringing together scholars in the many fields of knowledge in which Eco worked, the conference aims to bring out Eco's legacy of thought; the aspects that emerge following the progress and distance brought about by ten years; the elements of thought that are still worthy of attention; and the directions in which these elements can be developed and relaunched today. This conference, therefore, has no set themes or sub-themes for reflection; instead, it makes room for the most important themes to emerge from the papers, debate and work of the scholars summoned to Bologna.

In short, the Centro internazionale di Studi umanistici "Umberto Eco" is organising an open work-conference enabling

the emergence of new paths of reflection by re-examining and re- filtering Umberto Eco's immense body of works.

The proposals should be structured around six main areas: 1. Narrative 2. Interpreting and Translation 3. Semiotics 4. Philosophy and History of ideas 5. Middle Ages 6. Media

With these areas in mind, those who identify with one or more of Eco's ideas will be able to interact and reflect dialogically with the conference's community of scholars. In doing so, not only will the conference redesign a legacy destined to become ever richer and more open; it will also make it possible to commemorate Eco's vast intellectual legacy of thought in a non-ceremonial manner, revealing its strength, renewing its interpretation, and creating an occasion that is not merely commemorative or retrospective, but rich in thought, innovation and future.

Organisational instructions We invite researchers wishing to participate in the conference to submit their **proposal by 30 October 2025**. The proposal should include: 1. Name and surname 2. Affiliation 3. Qualification 4. Reference area (among the 6 specified above) 5. Abstract (between 2000 and 4000 characters with spaces) 6. 5 keywords 7. Short biographical note (approx. 1000 characters with spaces) The official website of the conference, through which proposals can be submitted, will be available from the end of May 2025. The Scientific Committee of the Conference will notify acceptance of the proposal by 30 November 2025. The conference languages are Italian and English. Consequently, the proposal should also be drafted in one of these two languages. The maximum duration of each speech is 20 minutes. **Enrolment** If the proposal is accepted, its submission requires advance payment of the registration fee. **Registration fees:**

- **Early rate:** EUR 180.00 (until 10 January 2025)
- **Standard rate:** EUR 300.00 (from 10 January 2026 to the end of the conference)
- **PhD students:** EUR 90.00. Registration includes access to all keynote lectures and all convention and social events organised as part of the conference. More information will be available soon on the official website of the conference: <https://centri.unibo.it/cue/it/convegno-eco-2026>

EVENTI E CONVEGNI

(Su richiesta di Serena Buti)

CONTACT ZONES:

Human and Non-human Relations

International PhD in Germanic and Slavic Studies

10 June - 11 June 2025 09:00 AM (Rome)

Room T01 – Groundfloor

Edificio “Marco Polo” – Sapienza Università Roma

Viale dello Scalo S. Lorenzo, 82

Link al programma:

<https://drive.google.com/file/d/1nKQ5AotVbIZKVRQPWnJP6S4aRJDpEGcL/view>

Sarà possibile seguire la conferenza **anche online su Zoom:**

<https://uniroma1.zoom.us/j/87976773554?pwd=a9DOHnJG3hJ0VbpHouwHwP9CkSDuxx.1>

Meeting ID: 879 7677 3554

Passcode: 781849

(Su richiesta di Giulia A. Disanto)

Workshop: “Ecocritical Perspectives in German-Language Literature”

Data: mercoledì 11 giugno 2025, ore 9:00

Luogo: Università del Salento, Ed. Studium 6, Aula 7 e online al link Teams:

<http://tiny.cc/SeminarioLettTedesca>

Siamo lieti di informarvi che mercoledì 11 giugno presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università del Salento (e online al link indicato) avrà luogo il primo Workshop del progetto PRIN “Ecocritical Perspectives in German-Language Literature (GEcoPer): paths of innovation and international networking” che vede coinvolte le unità di ricerca di Uni Salento, Uni Foggia e Uni Salerno.

Link al programma completo: <https://www.ecogermanstudies.it/ecocritical-perspectives-in-german-language-literature/>

Per maggiori informazioni si rimanda inoltre al sito del progetto di ricerca:

www.ecogermanstudies.it

E per gli interessati alla pagina Fb:

https://www.facebook.com/profile.php?id=61575703513767&locale=it_IT

(Su richiesta di Sandra Paoli)

[“Handke? È sempre dove non t’aspetti mai“. Parla Luca Crescenzi](#) di Sandra Paoli

[Margarethe e Rossana, due sorelle in Laguna](#) di Roberto Silvestri

[Il nostro amico Johann Sebastian](#) di Enrico Carone

[Un Moderno in ritardo, tra due epoche](#) di Wolfgang Müller-Funk

[Retardierte Moderne. Zwischenzeit](#) von Wolfgang Müller-Funk

[Al cinema con Nietzsche](#) di Sandra Paoli

(Su richiesta di Rose Petra Marianne - Bielefeld)

“Liebe Germanist*innen weltweit,

möchten Sie Deutsch als Fremd- oder Zweitsprache (DaF/DaZ) unterrichten und benötigen dazu einen Bachelorabschluss? Oder möchten Sie koordinierend im Bereich der Sprach- und Kulturmittlung DaF/DaZ arbeiten und möchten einen Masterabschluss erwerben? Oder möchten Sie vielleicht in DaF/DaZ promovieren, um im In- oder Ausland an Hochschulen DaF/DaZ lehren zu können? Warum erwerben Sie Ihren Abschluss dann nicht direkt in Deutschland und bauen so gleichzeitig Ihre Sprachkompetenzen weiter aus?

Die Universität Bielefeld bietet Ihnen alle drei genannten Möglichkeiten in einem optimalen Umfeld:

- das Bachelorstudium DaF/DaZ im Kern- oder Nebenfach (s. genauer: <https://www.youtube.com/watch?v=IWokIwWqjsY>, https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=Kgr8Y7j4_Lg, <https://www.uni-bielefeld.de/fakultaeten/linguistik-literaturwissenschaft/studium-lehre/studienfaecher/daf-daz/studium-bachelor/>),
- ein Masterstudium DaF und Germanistik (s. genauer: <https://www.youtube.com/watch?v=4T4p13IvE9E>, <https://www.youtube.com/watch?v=obFndg0hIlo>, <https://www.uni-bielefeld.de/fakultaeten/linguistik-literaturwissenschaft/studium-lehre/studienfaecher/daf-daz/studium-master/>).

[bielefeld.de/fakultaeten/linguistik-literaturwissenschaft/studium-lehre/studienfaecher/daf-daz/studium-master/](https://www.uni-bielefeld.de/fakultaeten/linguistik-literaturwissenschaft/studium-lehre/studienfaecher/daf-daz/studium-master/)) sowie

- die Möglichkeit zu promovieren (s. genauer: <https://www.uni-bielefeld.de/fakultaeten/linguistik-literaturwissenschaft/forschung/departments/dafdazmehrspr/promotionen.xml>, <https://www.uni-bielefeld.de/fakultaeten/linguistik-literaturwissenschaft/forschung/promotion.xml>).

Die Stadt Bielefeld (<https://www.bielefeld.de/>) ist eine mittelgroße Universitätsstadt im Herzen Deutschlands, die ebenso viel Kultur wie Natur bietet. Besonders bekannt ist die Leineweber-Stadt Bielefeld für die Sparrenburg und ihr mittelalterliches Sparrenburgfest, den Teutoburger Wald mit dem Hermannsdenkmal, Dr. Oetker und neuerdings auch für ihren Fußballverein, die Arminia Bielefeld. Darüber hinaus natürlich auch für seine Universität (<https://www.uni-bielefeld.de/>), die eine zentral gelegene moderne Campus-Universität ist, die zahlreiche Wohn-, Sport- sowie Lerngelegenheiten zu im Vergleich zu den Großstädten deutlich günstigeren Preisen bietet.

Im Ausland zu studieren ist ein Abenteuer, das gut geplant sein will. Darum ist es wichtig, mit Menschen vor Ort zu sprechen und sich umfassend im Vorfeld informieren zu können:

- Wie sind die Studiengänge aufgebaut?
- Wie kann man sich für die Studiengänge bewerben?
- Was kostet ein Studium in Bielefeld?
- Wie finde ich eine Wohnung?
- Kann ich neben dem Studium jobben?
- Usw.

Deshalb laden wir Sie herzlich zu einer digitalen Informationsveranstaltung ein. Das Zoom-Gespräch findet am **Mittwoch, 18.6.2025, von 14-15 Uhr** statt. Im Anschluss an einige grundlegende Informationen können Sie dort Studierenden und Lehrenden des Studienfachs DaF/DaZ sowie Kolleg*innen aus dem International Office kennenlernen, Fragen stellen und Tipps einholen.

Zoom-Link

<https://uni-bielefeld.zoom-x.de/j/67421741763?pwd=LPMdbdZfXOpc0qQx1XObxU3B9K3IzR.1>

Meeting-ID: 674 2174 1763

Passwort: 965755”.

PUBBLICAZIONI

- Paola DI MAURO, Vahidin PRELJEVIĆ (a cura di) (2025). *SPUREN DER WENDE IN MITTEL- UND OSTEUROPA. GEISTESWISSENSCHAFTEN UND POSTSOWJETISCHE WELTEN*. Prefazione di Paola Di Mauro, Vahidin Preljević (Würzburg: Königshausen & Neumann).

Link: <https://verlag.koenigshausen-neumann.de/product/9783826086199-spuren-der-wende-in-mittel-und-osteuropa/>

Beschreibung: Mit einem transdisziplinären Ansatz, der Literatur, Philosophie und Geschichte miteinander verwebt, ermöglicht der Sammelband facettenreiche Einblicke in das deutschsprachige Kulturpanorama in Mittel- und Osteuropa nach der politischen Wende. Mit einem festen Fundament in den historischen deutschsprachigen Kontexten – die hier abwechselnd die ehemalige DDR und die post-sowjetischen Staaten und ihres habsburgischen Erbes beleuchten – sind die Beiträge in drei thematischen Schwerpunkten geordnet: Darstellung der Verwandlung, Vielfältige Gesichter Österreichs und Mitteleuropäische Landschaften. In diesem Dialograum erforscht der Band spezifische Aspekte der Literatur, Philosophie und der mitteleuropäischen Geschichte, sowie ikonografische Texte wie Comics, Fernsehserien und Museumsausstellungen. Diese sollen einzeln, aber auch in ihrer wechselseitigen Interaktion zum Verständnis des kulturgeschichtlichen Phänomens der Wende beitragen.

- Nicolò CALPESTRATI (2025). *SPRACHSTRUKTUREN DER KOMIK IM GESPROCHENEN ALLTAGSDEUTSCH. Eine korpusbasierte linguistische Untersuchung*. (Peter Lang, Bern et al.).

Link: [Sprachstrukturen der Komik im gesprochenen Alltagsdeutsch - Peter Lang Verlag](#)

Beschreibung: Komik ist ein faszinierendes und vielschichtiges Phänomen, das die Alltagskommunikation prägt. Unter den verschiedenen Realisierungen der Komik lassen sich mindestens zwei Formen unterscheiden: solche, die eine feste und erkennbare Textstruktur aufweisen, wie etwa der Witz, und solche, die in Ermangelung einer solchen Struktur andere Mittel zur Realisierung nutzen, wie der Scherz. Auf der Grundlage von Transkriptionen spontaner Gespräche werden Muster und Häufigkeiten dieser Formen analysiert, und es wird eine erste Systematisierung der sprachlichen Strukturen angeboten, die die Alltagskomik charakterisieren. Das Buch trägt dazu bei, die Forschungsperspektiven im Bereich der Komikforschung zu erweitern.

(Su richiesta di Edvinas Šimulynas e Ulla Riesenecker)

- Kultur und Sprache Webinar weltweit: *Heute schon gejandlt?*

11. Juni 2025

Texte von Ernst Jandl im DaF-Unterricht

Ernst Jandl war Schriftsteller, Sprachkünstler, Lautdichter und Performer. Er schrieb auf Deutsch und immer wieder auf Englisch, er mischte die Sprachen, wechselte zwischen Dialekt und Standard und erfand eigene Sprachformen wie die „heruntergekommene Sprache“. Er suchte immer nach neuen Ausdrucksformen und sah das Schreiben als „fortwährende Realisation von Freiheit“. Seine Überzeugung:

„Sprache ist von uns gemacht, und wir können,
dürfen, sollen alles mit ihr machen,
was mit ihr zu machen möglich ist – ohne Scheu,
ohne Ehrfurcht, doch dafür mit
Freude, Liebe, Heiterkeit.“

In diesem Webinar setzen wir uns mit den Möglichkeiten auseinander, mit Jandls Texten im Deutschunterricht zu arbeiten, als Ausgangspunkt und Inspiration für das Schreiben eigener Texte, zur Förderung des Sprachbewusstseins und zur Erweiterung der eigenen sprachlichen Handlungsmöglichkeiten. Es werden Texte und Methoden präsentiert und zur Diskussion gestellt, die einen lustvollen und kreativen Umgang mit Sprache fördern und auch für kulturbezogenes Lernen eingesetzt werden können.

Termin

- 11. Juni 2025, 14.00 bis 15.30 Uhr MEZ

- **Dauer:** 90 Minuten

Bitte beachten Sie die Zeitverschiebung und vergewissern Sie sich vorab, welche Ortszeit das bei Ihnen ist, z.B. hier.

Über den Vortragenden: Hannes Schweiger ist Assoziierter Professor am Institut für Germanistik (Fachbereich Deutsch als Fremd- und Zweitsprache) und am Zentrum für Lehrer/innenbildung der Universität Wien.

Weitere Informationen: <https://www.germ.univie.ac.at/hannes-schweiger/>

Seine Schwerpunkte sind Literatur im DaF-/DaZ-Unterricht, Literaturvermittlung, kulturelles Lehren und Lernen, migrationspädagogische Perspektiven auf DaZ sowie sprachliche Bildung in der Schule.

Anmeldung:

<https://www.kulturundsprache.at/portal/kulturundsprache/veranstaltungen/eventman.event/152.html>

Notiziario AIG / AIG-Infoblatt

I numeri del Notiziario AIG / AIG-Infoblatt vengono inviati alle socie e ai soci nella prima settimana di ogni mese

Chi non volesse ricevere il notiziario o volesse segnalare problemi nella ricezione della posta della

AIG scriva a aig.segreteria@gmail.com

<http://www.associazioneitalianagermanistica.it>